

NUMMER 3 | MÄRZ 2018

100. Jahrgang
5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat
www.grossborstel.de



GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.



MITGLIEDERVERSAMMLUNG:
**THEMENABEND
ÖPNV**



Allen unseren Kunden wünschen wir
ein frohes und gesundes Osterfest!

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Wir danken allen unseren Kunden für ihr jahre- und jahrzehntelanges Vertrauen!

Dierk Fleck e.K.

Inh.: **Nicole Johansen**
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder

 **553 73 22** Fax: **553 19 54**

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO

Borsteler Chaussee 162

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen
Linien- & Charterflüge

Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr,
Nach Vereinbarung auch nach 18 Uhr
oder telefonisch über: **040-505 505**

www.amigoholiday.de · email: info@amigoholiday.de



*Allen unseren Gästen wünschen wir
frohe und sonnige Ostern!*

Lust auf Griechenland

„Zur Kate“

Kellerbleek 6
22453 Hamburg
Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR
(WARMER KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)

EDITORIAL

Liebe Borsteler,

als Sie heute in Ihren Briefkasten guckten - haben Sie da gleich begriffen, dass Sie den Groß Borsteler Boten in der Hand halten? Seinen Namen hat er behalten, aber er sieht schon irgendwie anders aus.

Der Groß Borsteler Bote erscheint 2018 im 100. Jahrgang - seine erste Ausgabe erschien am 19. März 1919. Aus diesem Anlass hat der Vorstand beschlossen, dem Boten ein Facelifting zu spendieren und ihn den Sehgewohnheiten und dem Geschmack der etwas jüngeren Jahrgänge anzupassen. Nachdem er seit einiger Zeit schon in Farbe erscheint, ist das Design und Layout jetzt etwas klarer und aufgeräumter. Und die Farbe vom Titel, dieses Mal im frühlinghaften Krokus-Lila, wechselt jeden Monat und zieht sich immer durch das ganze Heft. Was allerdings farblich immer gleich bleibt und schnell eingeordnet werden kann, sind Mitteilungen des Kommunalvereins: Die sind immer in unserer Hausfarbe. Und die ist Blau. Auch sonst gibt es allerlei kleine Veränderungen. Aber sehen Sie selbst!

Mit dem selbstständigen Grafik-Designer Martin Boettcher, engagiertem Groß Borsteler aus dem Weg beim Jäger, haben wir einen guten Partner gefunden, der mit Traute Matthes-Walk und dem Redaktionsteam des KV zusammen monatlich ein schönes und spannendes Blatt für unseren Stadtteil gestalten wird. Er fiel uns auf, weil er schon seit fünf Jahren unentgeltlich den Flyer und das Plakat für KuKuK gestaltet hat. Und von dem Kukul Design wurde auch das große, fette B auf dem Titel übernommen: B wie Big Borstel. So nannten wir schon früher oft unseren Stadtteil, wenn wir erklären mussten, wo wir wohnen. Eben nicht in Klein Borstel! Und B wie Big B - so heißt es auch bei jüngeren Borstelern.

Bei der Mitgliederversammlung am 14. Februar haben wir diesen frischen Groß Borsteler Boten vorgestellt und es gab spontan viel Applaus. Ich hoffe, Sie freuen sich auch über unser aufgehübschtes Stadtteil-Blatt. Und es macht Ihnen Lust auf Groß Borstel!

Herzlich Ihre Ulrike Zeising

WIR LADEN HERZLICH EIN ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG DES KOMMUNALVEREINS:

THEMENABEND
ÖPNV

Am Mittwoch, 14.03.18 um 20:00 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 14.02.2018
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes

Nach einer kurzen Pause sind alle Gäste herzlich zu einem Diskussionsabend zum Thema ÖPNV eingeladen.

Siehe dazu auch unseren Artikel auf Seite 8

Alle interessierten Groß Borsteler sind herzlich eingeladen. Der Vorstand.

OPTIK
Facklam

Wir wünschen allen frohe und gesunde Ostertage!

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14:30-18, Sa. 9-12 Uhr

INHALT

- 5 Protokoll der Mitgliederversammlung
- 8 ÖPNV in Groß Borstel
- 11 Konzert: Trio Concertini
- 13 KUKUK! Zauberhafter Abend
- 14 Kleinanzeigen
- 15 Terninkalender
- 17 Glosse: In der Spielhalle
- 19 Neujahrsempfang der Groß Borsteler SPD
- 21 Leserbrief
- 22 Unsere Unternehmerinitiative
- 23 St. Peter dankt
- 24 Impressum / Mitgliedsantrag
- 25 Geburtstage / Abkündigungen
- 26 Kirchengemeinden / Wichtige Rufnummern

AUTOREN DIESER AUSGABE

Ulla Wolfram, Ex-Lehrerin arbeitet im Kommunalverein, im Distriktvorstand der SPD-Groß Borstel und in der neugegründeten Initiative Marcus und Dahl.

Margrit Springhorn hat zusammen mit Ulla Wolfram den Jahresempfang der SPD organisiert.

Percy Stratmann: Seit Beginn Mitglied und im Vorstand bei den Freunden des Stavenhagenhauses und unverzichtbar bei den monatlichen Veranstaltungen der Freunde.

Uwe Schröder, Sozialwissenschaftler, Stadtteilaktivist: Spaziert am liebsten mit Frau und Hund durch Groß Borstel, kauft viel zu Fuß ein, weil: „Da bekomme ich mehr vom Stadtteil mit.“

THEMA

3000 NEUE EINWOHNER, ABER WELCHE NEUEN ÖPNV-ANGEBOTE?

Am 14. März, nach der Mitgliederversammlung im Stavenhagenhaus, stellen sich der HVV und die Hamburger Hochbahn zu Fragen der Verkehrsentwicklung in Groß Borstel: Axel Armbruster und Hagen Seifert heißen die Verkehrsexperten, die uns erläutern wollen, wie sich der Öffentliche-Personen-Nah-Verkehr auf den Bevölkerungszuwachs vorbereiten will. Unser Artikel auf Seite 8 soll Sie auf den Abend einstimmen.

Ein frohes erholsames Osterfest
wünscht Ihnen

 *Shala*
Änderungsschneiderei

A. Shala

Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. 040-513 10 964

Mo.-Fr. 9-13 Uhr
und 14-18 Uhr
Sa. 10-13 Uhr



ZENTRUM FÜR
ZAHN/MEDIZIN



Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Praxis für ästhetische und
innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg
Telefon: 040 600 88 36 0
E-Mail: info@zahnmedizin-hamburg.dental

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

PROTOKOLL DER JAHRESHAUPT- VERSAMMLUNG AM 14. FEBRUAR 2018

Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Jahreshauptversammlung um 20.02 Uhr. Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitgliedes Günter Schulze (im 82. Lebensjahr).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitglieder-versammlung vom 10.01.2018 (abgedruckt im Februar-Boten) wird genehmigt.

2. Es werden sechs neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. Kommunale Angelegenheiten

a) Tarpenbeker Ufer: Die Sperrung des Wanderweges ist für die Arbeiten an der Brücke und auch für den neu zu errichtenden Anschluss an den Brödermannsweg erforderlich. Es finden täglich Arbeiten in diesem Bereich statt, um den gesamten Bereich für die Öffentlichkeit zu verschönern und vor allem einen neuen Weg zum Brödermannsweg zu errichten und auch diesen wichtigen Kreuzungspunkt aufzuwerten. Die Sperrung wird voraussichtlich bis zum Juli dauern.

b) Stadtteilpflege: Nach dem Auftakt-treffen zum „Runden Tisch der Gewerbetreibenden in Groß Borstel“ am 27. November 2017 wurde von den Teilnehmenden eine gemeinsame Begehung der Borsteler Chaussee vorgeschlagen. Am Freitagnachmittag, den 19. Januar 2018 fand daraufhin ein anderthalbstündiger, moderierter Rundgang statt. Zum Kreis der Teilnehmenden gehörten Vertreterinnen und Vertreter aus dem Bezirksamt Hamburg-Nord, der politischen Fraktionen der CDU und SPD, dem Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V.,

der Otto Wulff Projektentwicklung GmbH, dem lokalen Gewerbe oder Einzelhandel, als auch interessierten Bürgerinnen und Bürgern. Die Teilnehmenden hatten die Möglichkeit während des Rundgangs Anmerkungen oder Anregungen zu geben, die dokumentiert und fotografiert worden sind. Die Ergebnisse wurden in vier Kategorien zusammengefasst (Stadt-bild, Stadtmobiliar, öffentliche Fuß- und Radwege, Sonstiges), mit Hinweisen und möglichen Ansprechpartnern.

Der Regionalausschuss und die entsprechenden Stellen in den Behörden werden von der Unternehmerinitiative und dem Kommunalverein schriftlich aufgefordert werden, die entsprechenden Arbeiten zu planen und durchzuführen.

c) KuKuK: Auch für die nächste Saison 2018 / 2019 wurde von uns ein Antrag an das Bezirksamt Hamburg-Nord gestellt für einen Zuschuss von 1.800 €.

Der KV hat in dieser KuKuK Saison eine Kooperation mit der Carl-Götze-Schule, der Modernen Schule Hamburg, der Kita Elbkinder und der Gemeinde St. Peter initiiert. Diese Zusammenarbeit und die Verlagerung auf viele Spielstätten war sehr erfolgreich und wird fortgesetzt.

d) Groß Borsteler Bote: Es folgte eine kurze Präsentation des neuen Designs für den Groß Borsteler Boten. Dieses wurde mit großem Applaus bedacht!

4. Erstattung des Jahresberichts

Der ausführliche Jahresrückblick 2017 ist im Februar-Boten veröffentlicht und nachzulesen.

Es wurde von einem Mitglied angemerkt, dass in dem Jahresrückblick kein Bezug auf die interne Programmatik, bzw. die Zusammenarbeit im Vorstand genommen wurde, welche im März-Boten 2017 →



Günter Junghans

Fröhliche
Osterfeiertage!

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56

PROTOKOLL DER JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG AM 14. FEBRUAR 2018 FORTSETZUNG

vorgelegt wurde. Konkret wurde gefragt, wie die Arbeitsteilung im Team klappt, die Verantwortlichkeit für übernommene Projekte und die Arbeitsteilung in der Darstellung von Arbeitsergebnissen und Leitung bei Mitgliederversammlungen. Da der Fragesteller sich nicht selbst auf vielen MVs von der Umsetzung überzeugt hatte, wurde vom Vorstand bestätigt, dass die Teamarbeit und Aufgabenverteilung gut klappt. Im Laufe des Jahres war das auch den Beiträgen im Boten zu entnehmen, bzw. in den Mitgliederversammlungen zu erleben.

Entwicklung der Mitgliedszahlen:

Mitgliederstand 31.12.2016	1.013
Zugänge 2017	+25
Sterbefälle	-15
Austritte	-24
Mitgliederstand 31.12.2017	999

5. Bericht der Schatzmeisterin

Gabriele Hafer erläutert den Kassenbericht.

Einnahmen	12.002,43 EURO
Ausgaben	14.592,89 EURO
Wirtschaftliches Minus	-2.590,46 EURO

6. Bericht der Rechnungsprüferinnen

Nicole Feussner und Karen Kopp haben die Buchhaltung und Kassenbücher geprüft. Alle Eintragungen sind korrekt und stimmen mit den Belegen überein. Abweichungen wurden nicht festgestellt. Sie empfehlen die Entlastung der Schatzmeisterin.

7. Entlastung des Vorstands

Helmut Vogt stellt den Antrag auf Entlastung des Vorstandes. Die Mitgliederversammlung erteilt durch Handzeichen mit einer Enthaltung Entlastung.

8. Ergänzungswahlen des Vorstands

Vorstandswahlen haben gemäß unserer Satzung § 8 jährlich zu erfolgen, und zwar abwechselnd die ersten und die zweiten Positionen für zwei Jahre; in diesem Jahr sind die jeweils zweiten Positionen zu wählen:

2. Vorsitzende Dr. Birgit Pflugmacher

2. Schatzmeisterin Monika Scherf

2. Schriftführerin Beatrix Warnstädt
(keine Wiederwahl möglich)

3 x 2. Beisitzer/in

Claudia Stöter

(keine Wiederwahl möglich)

Traute Matthes-Walk und

Erik Offel

In den vergangenen Mitgliederversammlungen und in den letzten Boten wurde regelmäßig auf die anstehenden Wahlen hingewiesen und zur Mitarbeit im Vorstand aufgerufen.

Gibt es aktuell Interessenten?

„Wiederwahl ist zulässig“ (§ 8, Abs. 2). Bis auf die o.g. nicht wiederwählbaren Personen sind alle anderen Amtsinhaber zur Wiederwahl bereit.

„Die Wahl kann durch Zuruf erfolgen, sofern ein Widerspruch nicht erhoben wird.“ (§ 8, Abs.3). Da kein Widerspruch erfolgte, werden die zur Wahl stehenden Kandidaten durch Handzeichen gewählt.

GARTENGESTALTUNG Reinald Kruse Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Telefon: 040 / 553 76 08

Silke Bülow-Fischer
kommunikationstraining & life coaching

Stress, innere Unruhe, Schlafstörungen?

Wenn Sie die **Ursache** erkennen, können Sie vieles ändern. Sprechen Sie mich gern an:

Tel.: **57 20 13 61** oder info@buelow-fischer.de
Weitere Infos auf www.buelow-fischer.de

PROTOKOLL DER JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG AM 14. FEBRUAR 2018 FORTSETZUNG

2. Vorsitzende Dr. Birgit Pflugmacher
mit einer Enthaltung gewählt

2. Schatzmeisterin Monika Scherf
einstimmig gewählt

2. Schriftführerin Jana Wolfram
einstimmig gewählt

2. Beisitzer/in

Traute Matthes-Walk
einstimmig gewählt

Thomas Spich
mit drei Enthaltungen gewählt

Erik Offel
einstimmig gewählt (in Abwesenheit)

Rechnungsprüferinnen:

Nicole Feussner
einstimmig gewählt

Karen Kopp
einstimmig gewählt

Alle Gewählten nehmen ihre Wahl an. Erik Offel hatte seine Kandidatur in der Vorstandssitzung am 5. Dezember 2017 erklärt.

9. Verschiedenes:

Es wird angefragt, ob es zur Wahl des Bezirksamtsleiters von Seiten des Kommunalvereins Bestrebungen gibt, Einfluss auf den Kandidaten zu nehmen?

Der Kommunalverein wird sich gemäß Satzung nicht zu der parteipolitischen Personalfindung äußern.

Nach dem Amtseintritt soll der/die neue Bezirksamtsleiter/in eingeladen werden um sich hier in der Mitgliederversammlung vorzustellen.

Die 1. Vorsitzende beendet die Jahreshauptversammlung um 20.55 Uhr. Im Anschluss lädt der KV in die Bauerndiele zu einer Flasche Bockbier und gemütlichem Beisammensein ein.



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335

E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

Grill-Haus
Der Grieche
DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch Fröhliche
Ostertage!

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr ab € 6,50

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa. 16 - 22 Uhr

So. + Feiertags 16:00 - 21:30 Uhr

Montag Ruhetag!

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung
Unsere Leistungen:**

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

ÖPNV IN GROSS BORSTEL

Kennen Sie die U-Bahn Linie 5? Haltestelle am Rosenbrook und Klotzenmoor, weiter über die Stationen Am Licentiatenberg bis zur Lufthansabasis? Die Linie 5 ist ein Vorschlag, der auf der Webseite liniefuenf.de der Stadtplaner von nexthamburg als Beispiel für die neue U-Bahn vorgestellt wird. Mit der sympathischen Erweiterungsoption bis zur Haltestelle Kaltenkirchen – sobald der Flugplatz dort endlich fertig ist ;-). Begründung des Vorschlags: Groß Borstel muss bei weiterer Nachverdichtung besser an den öffentlichen Nahverkehr angeschlossen werden!

Öffentlicher Personen-Nahverkehr (ÖPNV) ist ein wesentlicher Bestandteil vernünftiger Stadtplanung. Groß Borstel wächst durch Neubauten in den nächsten Jahren um etwa 3.000 neue Einwohner, also cirka 35 Prozent. Uns steht neben einem selten genutzten Schnellbus 34 eigentlich nur die Buslinie 114 zur Verfügung. Das ist stadtplanerisch ähnlich desaströs, als hätte man beim Bau eines neuen Stadtteils die Straßen dorthin vergessen.

Besonders häufig kritisieren die Borsteler die Verkehrsverbindung am Abend, an Wochenenden und Feiertagen. Dann kommt der Bus nur alle 20 Minuten. Was das bedeutet, erlebt man am Lattenkamp. Erreicht man mit der U-Bahn die Station rechtzeitig, dann sieht man den Bus leider oft schon abfahren und kann in der Kälte oder bei Regen mindestens 20 Minuten über tolle Verkehrsverbindungen nach Groß Borstel nachdenken.

Wenn wir morgens oder abends im Berufsverkehr in den Bus steigen, um über Lattenkamp,

Kellinghusenstraße in die Stadt zu kommen, dann sehen wir plastisch, dass die Verkehrsverbindungen heute schon auch ohne Bevölkerungszuwachs aus allen Nähten platzen. Man kann zwar auch die Linie 23 von Warnckesweg nehmen, um dann Niendorf Markt in die U-Bahn umzusteigen. Ist aber ein Umweg. Genau so mit der Linie 281 vom Nedderfeld zu U-Bahn Hagenbeck. Natürlich geht auch die Bus-Linie 5, die direkt in die Stadt fährt. Dazu muss man jedoch in der Lage sein, zunächst einen ordentlichen Fußmarsch zu bewältigen, um vom Zentrum Groß Borstels zur Haltestelle Nedderfeld West zu gelangen – zu Fuß 1,5 km.

Und: Wer noch keine Klaustrophobie hat, lernt das Sardinengefühl kennen: Im Bus Nummer 5, spätestens ab Hoheluftchaussee.

Folge: Groß Borstel erstickt im Verkehr, genauer gesagt im Motorisierten Individual Verkehr,



Photoshop macht's möglich

WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung

Immer eine gute Wahl

Der Fachbetrieb
In Ihrer Nähe!

Einblasdämmung

Partner für Reparatur & Pflegearbeiten rund ums Haus!

Inh. Werner Röpke
Borsteler Chaussee 277
22453 Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73
Mob. 0170 - 93 93 302
Fax 040 - 22612536

wernerrena@gmail.com

Hausmeister Service

- Gartenpflege
- Gehwegplatten & Terrassenreinigung
- Schornsteinsanierung & Verscindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung

- Fassaden Hydrophobieren
- Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!



Verkehrsfächenverbrauch: Auto, Fahrrad, Bus

von Verkehrsexperten treffenderweise auch MIV genannt. Unglaublich viele steigen ins Auto, um mal eben die Kinder zur Schule zu bringen, Brötchen zu holen, einzukaufen, essen zu gehen.

Klar, die reine Religion der Verkehrsspezialisten ist überzeugend einfach: aufs Fahrrad schwingen. Tatsächlich bewältigt das Fahrrad Strecken am umweltfreundlichsten, spart neben den teils immensen Kosten für's Auto zudem den Beitrag fürs Fitnessstudio. Kopenhagen macht es als Fahrradstadt vor. Deutlich mehr Regentage als Hamburg. Trotzdem über 50 Prozent des gesamten Personenverkehrs mit dem Fahrrad.

Fahrradfahren in Groß Borstel erfordert Mut, Geschicklichkeit und ein gehöriges Maß an Stressresistenz. Mitten auf der Borsteler Chaussee? Darf man, geht auch, traut sich aber nicht jeder. Auf den Radwegen? Welche Radwege? Auf dem Fußweg? Verboten.

Vergleichen wir die Verkehrsmittel, dann ersetzt ein voll besetzter Linienbus, selbst, wenn es kein großer Gelenkbus ist, sondern nur ein kleiner der 12-Meter-Klasse, ungefähr etwa 80 durchschnittlich besetzte Pkws. Autos vernichten eine überaus große Fläche in unseren Städten, und das nicht nur, wenn sie fahren. Geht man durch die schönen Wohnstraßen Groß Borstels, fallen einem die großen Blechmengen auf. Viele parkende Autos. Davon etliche, die illegal auf dem Fußweg oder dem Straßenbegleitgrün stehen.

U-Bahn-Line 5 hätte natürlich im Vergleich zu Bussen viel bessere Argumente, und zu Pkws sowieso: Ein Zug der modernen Baureihe DT5 ersetzt mindestens fünf Busse, verbraucht oberirdisch keine Verkehrsfläche, steht nicht im Stau, verdieselt nicht die Stadtteile, und die U5 könnte sogar noch Kaltenkirchen anschließen.

Eigentlich hatte Groß Borstel früher schon das perfekte Verkehrssystem. Vollelektrisch mit sechs attraktiven Linien, die im Laufe der →

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm - Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

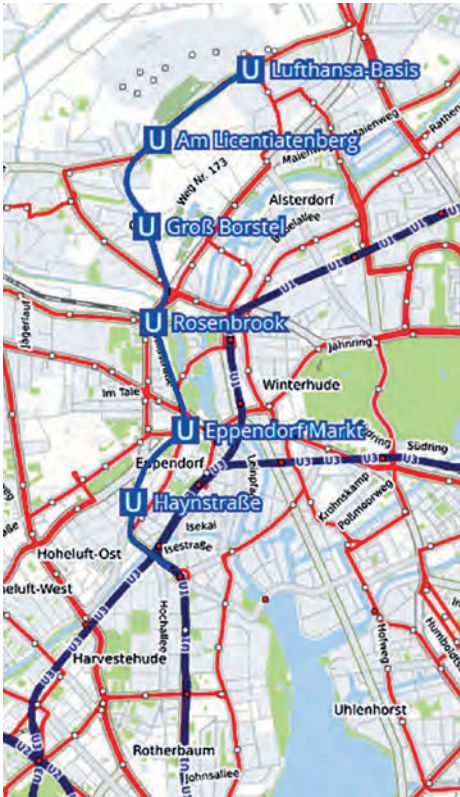
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

ÖPNV IN GROSS BORSTEL

FORTSETZUNG

Geschichte Groß Borstel anliefen: die Straßenbahn. Es gab Direktverbindungen in die City und sogar eine direkte Linie, die von St. Pauli nach Groß Borstel führte, die Linie 14. Groß



Streckenplan der U-Bahn-Linie 5

Borstel besaß früher bekanntlich eine große Anzahl an Ausflugs- und Vergnügungslökalen und war vielen Hamburgern einen Besuch wert. Ist heute aber nur schlecht zu erreichen.

Kommen wir noch einmal zurück auf die wachsende Bevölkerungszahl und die absehbare Überbelastung der öffentlichen Verkehrsanbindung. Am 14. März besucht der HVV und die Hamburger Hochbahn mit seinen Verkehrsexperten Axel Armbruster und Hagen Seifert, den Kommunalverein. Direkt nach der Mitgliederversammlung stellen sie sich ab etwa 20:30 Uhr den Fragen unserer Verkehrsinteressierten. Sie sind alle herzlich eingeladen, sich an der Diskussion zu beteiligen und Vorschläge zu Groß Borstels zukünftiger Mobilität anzuhören.

Vielleicht lernen wir dann endlich tragfähige Verkehrskonzepte für Groß Borstel kennen, die in der Lage sind, den Bevölkerungszuwachs zu bewältigen. Sehen wir uns am Mittwoch, den 14. März?

Uwe Schröder

HARRO ZUFALL IMMOBILIEN

**Wir kaufen auch Ihr Haus
oder Ihre Wohnung!**

Tel.: 040 - 513 10 007
zufall@zufall-immobilien.de
Lütt Kollau 15a · 22453 Hamburg

Casa Grande

Restaurant & Bier- und Wein-Bar

Montag Pizzatag!
Mittagstisch mit Suppe 6,90
Mo. - Sa. von 11.30 - 17.00 Uhr

Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!

Borsteler Chaussee 110 • 22453 Hamburg
Tel: 040 / 511 79 04



Allen unseren Kundinnen und Kunden wünschen wir frohe Ostern!

FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de

KONZERT: TRIO CONCERTINI

Am 19. März präsentieren die Freunde des Stavenhagenhauses das Trio Concertini: Wan Cheng (Querflöte), Anna Shuliakovska (Oboe) und Anton Antonovych (Fagott) - eine seltene Kombination von Klängen! Beginn wie immer um 20:00 Uhr in der Frustbergstraße 4.

Die jungen Musiker stellen ihr neues Programm „Zwischen Himmel und Erde“ vor. Die Wiederherstellung der schönen, leuchtenden Farben dieses Genres mit einer exotischen Kombination der Instrumente Flöte, Oboe und Fagott ist die Aufgabe, der Grundgedanke des Ensembles „Trio Concertini“. Das ist ein Hauch frischer Luft, der den Zuhörer in eine Atmosphäre von ungewöhnlichen Klangfarben und edlen Harmonien taucht.

Im Programm stehen neben bekannten Meistern der Klassik auch unbekanntere Komponisten. Die musikalische Reise beginnt beim Hochbarock Telemanns und landet bei den Meistern der Klassik Wolfgang Amadeus Mozart und Joseph Haydn mit der Weiterentwicklung in Richtung 20. Jahrhundert.



Der Klang des Ensembles ist voll und ausgewogen, gleichzeitig aber transparent und lässt Raum für individuelle Klasse, die die Musiker auch gern zeigen.

Das Konzertprogramm umfasst folgende Stücke:

- Georg Philipp Telemann (1681-1767) Trio Nr.2
- Giuseppe Maria Cambini (1746-1825) Trio Op. 45, No.2
- Joseph Haydn (1732-1809) Trio Nr. 1 („Londoner Trio“)
- Wolfgang A. Mozart (1756-1791) Divertimento Nr. 4 KV 229, C-Dur
- Ludwig van Beethoven (1770-1827) Variationen über „Là ci darem la mano“ aus Mozarts „Don Giovanni“
- Julius Röntgen (1875-1932) Trio Op.86

Percy Stratmann



Physiotherapie Groß Borstel Kurbad-Team Uwe Holz

wünscht allen Patienten frohe Osterfeiertage!

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangopackungen

Lokstedter Damm 61

22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

Polsterei u. Raumausstattung **Albert Warnecke**



Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt

Telefon: 55 77 150

Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Fröhliche Ostertage wünscht Ihnen Ihr



**TankCenter
Groß Borstel**



- Textilwaschanlage
- Fahrzeuginnen-Reinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 · 22453 Hamburg
Tel.: 040 / 51 72 35 · Fax: 040 / 511 97 16



Fleischerei Günther Catering

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel. : 57146144
hält für Sie bereit:

- Salzwiesenlamm: Keule, Karree, Schulter
- Lammkeulen Neuseeland
- Lammfilet und Lammlachse
- Merguez (Lammbratwurst) und Galloway Bratwurst
- Alles vom Haselauer Landschwein
- Rindfleisch aus eigener Zerlegung (dry aged gereift)
- Rinderhack und Gulasch vom Bio Galloway aus eigener Zerlegung
- Fertig Gebratenes: Lammkeulen mit Rosmarin-Rotwein-Sauce,
Lammragout mit Thymiansauce
- Boeuf Bourguignon und Rouladen vom Bio Galloway

... und vieles vieles mehr!

Wir nehmen Ihre Bestellung gerne entgegen.

ZAUBEREI

ZAUBEREI

Am Sonntag, dem 11. Februar 2018, gab es vom Kommunalverein den zweiten Familientag mit Kukuk im Stavenhagenhaus. Dieses mal fand der Vormittag von 11:00 bis 13:30 Uhr mit Nico, dem Zauberer statt. Und trotz Schneesturm am Morgen: Es war rappellvoll, der Vortragssaal war komplett besetzt mit Eltern und ihren Kindern! Auch einige Omas und Opas waren mit dabei und freuten sich mit den Kindern eine Stunde lang über die Späße und Zaubereien, in die Nico die Kinder als kleine Zauberlehrlinge mit einbezog.

Gleichzeitig saßen noch viele Eltern in der Bauerdiele und vergnügten sich bei Kaffee und Kuchen, Kürbissuppe und Laugenstangen und einem schönen Klönschnack. Und in der Halle wurden die - Mädels! - professionell geschminkt von Karla und Jennifer.

Ich freue mich sehr, dass unsere Initiative, noch

mehr Vernetzung im Stadtteil zu befördern, das Wir-Gefühl zu verstärken und die Ausrichtung auf jüngere Themen zu lenken, so einen schönen Erfolg zeigen. Wir sind in Groß Borstel auf dem richtigen Weg!

Wichtig ist natürlich die Kommunikation. Denn sonst weiß man ja nicht, was grad Tolles passiert! Darum modernisieren wir nach 30 Jahren den Boten. Darum posten wir auch jede Veranstaltung über unsere Website www.grossborstel.de, über Facebook und über nebenan.de. Von dort kamen nach der Veranstaltung auch Dankeschöns für die tolle Veranstaltung.

Vielen Dank an alle, die dabei mit geholfen haben: Jennifer Okroy und Evelyn Staske für das Kukuk-Programm, Birgit Pflugmacher vom KV und Susanne und Michael Koch fürs leibliche Wohl.

Ulrike Zeising

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
 - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
 - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- **Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge**
 - **Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht**

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de

E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Entspannte Veranstaltungen im Salzraum Hamburg

Freier Atem - freier Kopf
Achtsamkeitstraining und Atemübungen
als intensives Erlebnis im Salzraum
Kosten: 30 Euro pro Person
So, 18.3 und 15.4. von 15-16 Uhr,
Fr, 23.3 und Fr, 6.4 von 17-18 Uhr

Duft(e) Entspannungsreisen
Angeleitete Traumreisen im Salzraum
mit aromatherapeutischen Ölen
Kosten: 30 Euro pro Person
So, 25.März von 17-18 Uhr Zitronenöl
So, 29.April von 17-18 Uhr Lavendelöl

Der duftige Tag
Die aromatherapeutische Hausapotheke
Kosten: Teilnahme kostenlos
So, 25.März von 19 Uhr
So, 29.April von 19 Uhr



Infos und Anmeldung:
Tel: 41003660 • info@salzraum-hamburg.de
Groß Borsteler Straße 25h

KLEINANZEIGEN

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk | Woltersstraße 6 | Telefon/Fax: 514 18 94
Email: traute-walk@alice-dsl.net | Redaktionsschluss am 10. für den folgenden Monat

Malerarbeiten aller Art!

Dirk Feicke, Malermeister. Telefon: 553 33 86

Tischler / Maler „Zwei alte Meister“,

Telefon 39 90 50 57

Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.,

Tel.: 01520-42 23 183

Garage in Nähe Niendorfer Weg/Ecke Warnckesweg gesucht. Tel.: 0176-63 2476394

Malermeister im „Unruhestand“,

solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch Hausbe-

suche. Angela Wisse, www.angela-fusspflege.de
Tel.: 22605109

Neu! Feldenkrais-Kurse und Einzelstunden in der FYTT-Location. Tel.: 51 49 38 49



Dr. Leila Saki-Amirzada
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH
Tel. 040 - 51 61 12
mail@zahnarzt-grossborstel.de

ZAHNARZTPRAXIS

Dr. L. Saki-Amirzada

- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

Barrierefreie Praxis

Terminvergabe nach Vereinbarung

www.zahnarzt-grossborstel.de

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- & Aufhebelschutz
Glas-Reparaturen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

www.absicherheitstechnik.de

ABSicherheitstechnik

**WINTER
PREISE**
Auf alle Waren
Markisen + Tücher
bis 18.03.



Axel Heine
Der freundliche Handwerker
Rolläden · Markisen · Einbruchschutz

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Seit 1999 selbständig und mit
über 41 Jahren Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter + Tore
- Jalousien, Plissees, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Qualität, faire Preise, fachgerechte Ausführung & Persönlichkeit - Das sind wir!

VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BOBSTEL

KOMMUNALVEREIN

Mitgliederversammlung am
14. März 2018 um 20:00 Uhr.

Der Literaturkreis

trifft sich **jeden 3. Mittwoch im Monat um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden **Mittwoch von 15-17 Uhr**. Kosten: EUR 70,-/mtl. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42

Der Singekreis

trifft sich am **28. März um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am **11. April 2018 um 20:00 Uhr** im Stavenhagenhaus. Im Anschluss hören Sie „FARBTON“, ein Klangfeuerwerk mit Marimba und Klavier.

Stadtteilpflege Ansprechpartner

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: MR@hamburg-nord.hamburg.de oder Meldemichel: www.hamburg.de/melde-michel

FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

präsentieren das Trio Concertini: Wan Cheng (Querflöte), Anna Shuliakovska (Oboe) und Anton Antonovych (Fagott) am **19. März um 20:00 Uhr** im Stavenhagenhaus (siehe dazu Artikel Seite 11).

STADTTEILARCHIV EPPENDORF E.V.

„Unterirdischer Luftschutzbunker Tarpenbekstraße“. Besichtigung und Führung durch dieses denkmalgeschützte Mahnmahl
Treff: Tarpenbekstr. 68/Dauer ca. 1 Std.. Mo., 5. März, 18:30 Uhr € 6,-

„AKTIV AB 40 E.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden/bleiben wollen. Brüdermannsweg 47 f, Tel. 553 26 48, E-Mail: aktiv-ab-40@gmx.de

LAB LANGE AKTIV BLEIBEN

Borsteler Chaussee 49 Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10:00 - 11:30 Uhr Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.

Mo: 15:00 - 16:30 Uhr Französisch

Mo: 17:00 - 18:30 Uhr Italienisch für Anfänger und Wiedereinsteiger

Di: 16:45 - 17:45 Uhr Pilates 50+

Di: 9.30 - 10:30 Uhr Gym I,
10.40 - 11:40 Uhr Gym II,
18.00 - 19:00 Uhr Gym III

Mi: 10.00 - 11:00 Uhr Yoga (NEU)

Mi: 11.30 - 12:30 Uhr Qi Gong

Do: 10.15 - 14:30 Uhr Bridge

Do: 15.00 - 17:00 Uhr Zeichen und Malen

Fr: 10.00 - 11:30 Uhr Englisch Konversation

Fr: 15.00 - 18:00 Uhr Bridge für Anfänger und Fortgeschrittene

Jeden 1. Mo. im Monat: 19:30 - 22:00 Uhr
Spiele-Abend „Spielt Mit e.V.“

Jeden 3. Sa. im Monat: 15:00 - 17:30 Uhr
Stricken & Häkeln bei Kaffee und Kuchen. Anmeldung: Fr. Klockmann, Tel.: 553 37 30 od. 386 52 113

Jeden 3. So. im Monat: ab 11:00 Uhr
Skatgruppe

KULTURHAUS EPPENDORF

Julius-Reincke-Stieg 13 a, www.kulturhaus-eppendorf.de, info@kulturhaus-eppendorf.de

Literarischer Salon:

Anna Blume – Ich liebe Dir!

Vera Rosenbusch & Lutz Flörke präsentieren Kurt Schwitters.

Fr., 2. März, 19:00 € 13,-/erm. € 11,-

Spielwerk Hamburg - Spieltreffen

Am ersten Mittwoch des Monats treffen Spieleautoren auf begeisterte Spieler, um unveröffentlichte Brett- und Kartenspiele auszuprobieren.

Nächster Termin: **Mi., 7. März, 19:00**
Eintritt frei, ohne Anmeldung

Woche des Gedenkens: Lebendig weitertragen

Film und Gespräch mit der anwesenden Regisseurin Stefanie Ritter. Veranstalter: Kulturhaus Eppendorf & Stadtteilarchiv Eppendorf. **Mi., 14. März, 19:00**. Eintritt: frei, Spenden willkommen

Tausendschön -

Frauen machen Flohmarkt.

Sa/So, 17. + 18. März, 11:00 - 17:00. Tausendschöne Sachen des Alltagslebens und gepflegte Second-Hand-Kleidung für die Frau. Eintritt frei

Text & Theke – Literatur im Bistro

Stellenbücher - Wo bitte geht es hier zur Erotik?

Einen Abend mit anzüglichen Texten erotischer Weltliteratur und Anekdoten rund um Henry Miller, Anais Nin und andere Autoren deftiger sexueller Schilderungen präsentieren Regula Venske (Schriftstellerin und Vorsitzende des PEN Deutschland) und Gastgeber Sven j. Olsson.

Do. 22. März, 20:00. Eintritt: € 5,-

MEDALIFE

PHYSIOTHERAPIE- UND GESUNDHEITZENTRUM



**WIR HABEN UNSERE
PRAXISRÄUMLICHKEIT ERWEITERT!
AB SOFORT AUCH IM ERDGESCHOSS**

1. barrierefreier Zugang

2. alle Krankenkassen und Privat

3. keine Wartezeiten

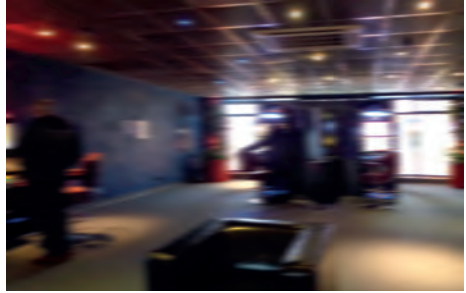
DAS GESUNDHEITZENTRUM FÜR PHYSIOTHERAPIE UND MEDICAL-FITNESS
Krankengymnastik am Gerät / Manuelle Lymphdrainage / Massagen
Krankengymnastik / Manuelle Therapie /

Alle gesetzlichen & privaten Krankenkassen!
Flexible Terminvereinbarung! Telefon 040 / 553 78 22

MEDALIFE GmbH • Borsteler Bogen 27 F • 22453 Hamburg • www.medalife.de

BESUCH IN DER SPIELHALLE

[REDACTED]



[REDACTED]



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,
Tel.: 55 77 36 43 · Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis

BESUCH IN DER SPIELHALLE

FORTSETZUNG

Hornberger Schießen

Das Hornberger Schießen ist bekanntlich jenes Ereignis, welches die Redewendung „das geht aus wie das Hornberger Schießen“ hervorgebracht hat. Die Wendung wird gebraucht, wenn eine Angelegenheit mit großem Getöse angekündigt wird, aber dann nichts dabei herauskommt und sie ohne Ergebnis endet.

Uwe Schröder



Bestattungen

Einfühlsame Trauerhilfe und Begleitung
 info unter: trauerbegleitung@saloth.de
 24 Std. Telefon: 0172 880 05 46

Papenreye 65, Unit 6 Zufahrt: Haldenstieg, 22453 Hamburg Groß Borstel

„NI BYGGDE EN BRO MELLAN GROSS BORSTEL OCH STOCKHOLM“

Zu dem diesjährigen Neujahrsempfang der Groß Borsteler SPD kam der Finanzsenator Dr. Peter Tschentscher ins Stavenhagenhaus, um besondere Mitglieder zu ehren, u.a. Dr. Paul Marcus, der 1921 in die SPD eintrat und mit seiner Familie als ehrenvoller Hamburger Bürger in unserem Stadtteil lebte. 1933 kam das abrupte Ende, aber die schwedische Staatsbürgerschaft der Mutter ermöglichte der Familie die Emigration nach Stockholm. Paul Marcus konnte ihr kurz nach seinem Berufsverbot als Jurist 1938 in letzter Minute folgen.



Peter Tschentscher und Ulla Wolfram

Zur Ehrung reisten vier Familienmitglieder aus Schweden an, denen Senator Tschentscher anerkennend die Ehrenurkunde übergab. Die noch lebende 99-jährige Tochter Britta richtete per Telefon ihre bewegenden Grüße auf Deutsch direkt an Groß Borstel. Stefan Björnson, ihr Sohn, äußerte spontan, dass er sich jetzt ein bisschen wie ein Hamburger fühle.

Auch das verlieh der Veranstaltung eine ganz besondere Prägung, die sich auf alle Teilnehmer übertrug. „Sehr persönlich und einfühlsam wurde von Senator Tschentscher auf das Leben der zu ehrenden Mitglieder eingegangen. Besonders fiel auf, dass er nicht sich mit Politfloskeln, sondern die zu Ehrenden in den Mittelpunkt stellte“, sagte ein Gast des Abends.

Der folgende Vortrag von Herrn Dr. Nölke mit teils intimen Einblicken in das Leben der Familie Marcus, den dazu gezeigten Bildern und Filmen und der Hervorhebung der künstlerischen Werke von den Söhnen Gert Marcus (Bildhauer) und Ingolf Dahl (Komponist) war wieder ein gelungener Schritt, die in Vergessenheit geratene Familie in unseren Stadtteil zurück zu holen.

Vertieft wurde dieses Gefühl durch die Musik von Ingolf Dahl, die durch das Groß Borsteler Klavierduo Haufe - Ahmels dargeboten wurde.

Über die besonders künstlerisch in Schweden und den USA bekannten Söhne von Paul Marcus - Gerd Marcus und Ingolf Dahl - wurde u.a. schon in der Januar-Ausgabe des Groß Borsteler Boten ausführlich berichtet. Der Verein „Initiative Marcus und Dahl“ machte erneut an diesem Abend den Brückenschlag zur Familie nach Schweden möglich.

Dem Enkelsohn Peter Marcus ist es zu verdanken, dass diese familiären und historischen Informationen, die sein Vater Holger, Ingenieur und Sohn von Paul Marcus, sammelte und aufhob, durch ihn überhaupt noch erhalten und unter anderem auch zu uns gelangt sind. Nach diesen Einblicken in die Vergangenheit der Familie Marcus und Groß Borstels folgten noch lebhaftes Gespräche und angeregte Diskussion in der Bauerndiele - auf Deutsch, Englisch und Schwedisch.

Francois Ribeyrolles-Marcus, die Witwe von Gert Marcus, sagte zum Abschluss: „Ni byggde en bro mellan Groß Borstel och Stockholm“ - „Ihr habt eine Brücke gebaut zwischen Groß Borstel und Stockholm“

Magrit Springhorn und Ulla Wolfram

FINANZIERUNGEN
IMMOBILIEN
KAPITALANLAGEN
VERSICHERUNGEN



svensson
Partner Ihrer Finanzen

Ivo Beckmann
Mobil: 0171-698 09 33
i.beckmann@svensson-finanzen.de
www.svensson-finanzen.de



**Wir bieten Betreuung für
Krippe, Elementar und Vorschule**
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg
Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90
kita.himmelsstuermer@yahoo.de

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden!
Deshalb: Medizinische Fußpflege.



Sybille Holst
Warnkesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Telefon: 040 / 553 21 00



Tierheilpraktikerin & Tierpsychologin
für Hund - Katze - Pferd
Lara Behrend

- Homöopathie
- Akupunktur
- Phytotherapie
- Blutegel- und Vitalpilztherapie

- Tierpsychologie
- Verhaltenstherapie
- Ernährungsberatung
- Bioresonanz

Tel.: 600 845 40
E-Mail: info@thp-behrend.de
www.tierheilpraxis.hamburg
Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung



KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANCURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GESCHENKGUTSCHEINE

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über REWE)
TEEFON: 44 00 44

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Helge Schulz
Beratungsstellenleiter
Steuerfachwirt

Wigandweg 53,
22453 Hamburg
 040 35779095
Helge.Schulz@vlh.de


Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

LESERBRIEF

In Niendorf entdeckt!

Ein Spaziergang mit „Geschäfte gucken“ – diesmal am Tibarg in Hamburg Niendorf. Und was entdeckten wir? Die „kleine Fischerstube“, ein kleines und nettes Restaurant!

Die Kartenaufsteller vor dem Restaurant deuteten auf Fisch hin: Scholle Finkenwerder Art, Bratheringe, Hamburger Pannfisch, zur Zeit auch Stint und Muscheln. Also: hinein! Gleich wurden wir sehr nett von der Bedienung begrüßt und waren angenehm überrascht, wie man hier noch mit Gästen umgeht. Man fühlt sich sofort wohl und willkommen.

„Fisch täglich frisch auf den Tisch“ trifft hier zu. Das Essen schmeckt hervorragend und es gibt für jeden etwas. Es gibt noch eine Wochenkarte mit Hamburger/Norddeutscher Küche:

Rinderroulade, Gulasch, Grünkohl und Gemüsepfanne u.a. Und frisch zubereiteten Gurkensalat! Bei den Wirtsleuten und dem netten Personal fühlt man sich zu Hause.

Dafür möchten wir Danke sagen.

Selbstverständlich gibt es dort auch ein frisch gezapftes Bier vom Fass!

Ursula und Ralf Keller

Bernd Tielemann

Steuerberater



direktiv
steuerberatungsgesellschaft mbH
Steuerberatung – Wirtschaftsmediation

Zielgerichtete Beratung ohne Umwege

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen – schaffen wir **Raum für Ihre Zeit!**

Lokstedter Damm 7 • 22453 Hamburg • Tel. 040/55008689 • Fax 040/55008690
E-Mail: info@direktiv-steuerberatung.de • www.direktiv-steuerberatung.de

FUCHS

RECHTSANWÄLTE



Alexander Fuchs

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Kündigungsschutz
Arbeitsrecht
Immobilienrecht

Dr. Jean Dibs-Laban

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Steuerrecht

Steuerrecht
Wirtschaftsrecht
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht

Julia Gerstein-Thole

Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht

Ehescheidungen
Familienrecht
Erbrecht

Torben Fuchs

Rechtsanwalt

Bankenrecht
Anlegerrecht
Kapitalmarktrecht

Florian Pudlas

Rechtsanwalt

Miet-/WEG-Recht
Baurecht
Allgemeines Zivilrecht

Alexander von Aspern

Rechtsanwalt (angestellt)

Verkehrsrecht
Wettbewerbs- und Internetrecht
Reiserecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35

Mail: Kanzlei@FuchsRAe.de | www.FuchsRAe.de

Kostenfreie Parkplätze neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz

UNTERNEHMER- INITIATIVE

Groß Borstel soll schöner werden, aus diesem Grund gründete sich unter dem Dach des Kommunalvereins die „Unternehmerinitiative Groß Borstel“. Mit dabei, jedenfalls am Anfang: die Otto Wulff Bauunternehmung. Gemeinsam soll die Aufenthaltsqualität in Groß Borstel verbessert werden. Die Unternehmerinitiative Groß Borstel trifft sich monatlich. Das erste Treffen findet statt am 1. März 2018 um 13:00 Uhr im Casa Grande, Borsteler Chaussee 110. Interessierte sind herzlich eingeladen, sich an der Initiative zu beteiligen. Ansprechpartner: Oliver Böttcher, Tel. 40/5700 4490



Montag, 26. März 2018



Fit und munter in den Frühling

Wir wollen Euch zeigen, was man alles Leckeres aus Obst und Gemüse machen kann. Man kann es nämlich nicht nur essen, sondern auch trinken. Und mit der Kraft der Vitamine fühlt Ihr euch rundum wohl!

Alter: ab 1. Klasse
Beginn: 15 Uhr
Dauer: ca. 60 min
Ort: Bastelparadies der Carl-Götze-Schule

FAHRSCHULE
Höpfner

Die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66
 Mail: info@fahrerschulehoepfner.de
 Internet: www.fahrerschulehoepfner.de



Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30
 4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00

Melodia

IHR GRIECHE IN HAMBURG / GROSS BORSTEL

Jeden Freitag und Samstag
 mit griechischer Livemusik



Sonntags & Feiertage

Familientag

Kinder zahlen die Hälfte
 11.30 - 15.00 Uhr

€ 16,90

Mittags-Buffet

Montag - Freitag
 11.30 - 14.30 Uhr

€ 8,90

Abend-Buffet

täglich
 17.30 - 21.30 Uhr

€ 16,90

Ostersonntag und Ostermontag:
 zusätzlich Lammbraten - 16,90 €
 ... selbstverständlich auch á la carte!

BORSTELER CHAUSSEE 47, 22453 HAMBURG, TEL: 040 - 500 16 166
 TÄGL. 11.30-15, 17.30-22, FR+SA 17.30-23 UHR

ST. PETER DANKT



Liebe Freunde von St. Peter, fast mag man es nicht glauben: Was lange währt, wird ... am Ende doch noch eine Kirchenheizung. Zumindest wird jetzt der Gasanschluss gelegt - ohne Ihre Spenden wäre das nichts geworden. Herzlichen Dank!!

Ihr Kirchengemeinderat St. Peter

Andrea Bosau
 Borsteler Chaussee 36
 (gegenüber REWE)
 22453 Hamburg
 Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
 Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr
 Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Frohe und sonnige Ostern!

HAUSBESUCHE! **Studententag**
 jeden Donnerstag!

Feste Zähne
an einem Tag

Sofort, schnell und bezahlbar

- Keine Prothese, da feste implantatgetragene Brücke
- Kein Knochenaufbau
- Weniger Implantate
- Überschaubare Kosten

Starten Sie jetzt in
ein besseres Leben!



Medpassion-Hamburg™

Dr. med. dent. Hilda Stoffels

Hudtwalckerstr. 11 · 22299 Hamburg-Winterhude
 040-20 20 188-0 · www.medpassion-hamburg.com

IMPRESSUM

GROSS BORSTELER BOTE, Mittelungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.000 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss jeweils am 10. für den Folgemonat. Im Juli/August erscheint eine Doppelnummer.

Herausgeber: Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Im Internet: www.grossborstel.de

Verlag und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Wolterstraße 6, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 514 18 94, Email: traute-walk@alice-dsl.net

Verantwortlich: Ulrike Zeising (1. Vorsitzende)

Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, Telefon: 0171 / 22 45 300, Email: kv-vorsitz@grossborstel.de

Kasse: Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20, Email: schatzmeister@grossborstel.de

Satz/Layout/Grafik: AREA453.de, Martin Boettcher, Weg beim Jäger 4d, 22453 Hamburg

Redaktion: Traute Matthes-Walk, Ulrike Zeising, Uwe Schröder, Hanne Kalla, Email: redaktion@grossborstel.de

Druck: GK Druck, Sieker Landstraße 126, 22143 Hamburg, www.gkdruck.com

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

MITGLIEDERWERBUNG

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,- unterstützen?

BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon / FAX:	E-Mail:
Anschrift:	Hamburg, am
.....	Unterschrift

Der Beitrag beträgt monatlich pro Mitglied: € 1,-. Ehe-/Partner mit gleicher Adresse: € 0,50. Wir bitten um jährliche Zahlung.

Kontoverbindung des Kommunal-Vereins: HASPA, IBAN: DE0520050550122120014

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an: Per Fax: 040 / 553 75 76 oder

Frau Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 Hamburg

per E-Mail an:

schatzmeister@grossborstel.de

Sie können Ihre Beitrittserklärung auch

in den Briefkasten: **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4** einwerfen. Vielen Dank.



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

*Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel*

OFFICELINE

*Börse
Bank
Büro
CREATIVLINE
Unikate*

Meister-
haft



auto
reparatur

SO FAHREN
SIE SICHER

Thomas Knaack
Sofortservice

alle Fabrikate

Denken Sie ab Ostern an den Reifenwechsel!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040 / 514 999 99

DIE GEBURTSTAGE

11.03.18 - 10.04.18

- | | | |
|--|--|--|
| 11.3. Frau Cirsten Sievers | 22.3. Andreas Dantzer | 14. Marianne Dresen-Diemke
Elisabeth Schmiedecke |
| 12.3. Monika Lamp
Klaus-Peter Marquardt
Dr. Hans Wilhelm Pau
Gerlinde Rumpeltn
Reinhard Terschlüssen | 23.3. Tabea Bienasch | 24. Silke Bülow-Fischer
Christa Jörn
Carmen Millhahn |
| 13.3. Dorothea Funk
Ursula Kniese
Sönke Mollenhauer
Thomas Wiesenberg | 25.3. Dr. Gerwin Grubel
Mattheus
Willem van der Ka
Maria Koser
Karl F. Moritzen | 34. Hartmut Koch |
| 14.3. Dr. Jürgen Bönig
Veronika
Nieber-Bahlmann | 26.3. Belgin Atakan
Heiner Hinrichsen
Sabine Miebs
Marc Stahr
Markus Tietz

Ulrike Zeising | 44. Helmut Barckhan
Klaus-Dieter Brämer
Angelika Morgado
Wolfgang Näke (80 Jahre) |
| 15.3. Andrea Bosau
Hildegard Ernst (80 Jahre)
Ursula Rathjen
Dr. Marielle Reyhn
Harald Schmolke
Reinhold Schröder | 27.3. Jürgen Angerstein | 54. Barbara Menard |
| 16.3. Beate Thorbeck | 28.3. Anita Meyer | 74. Lore Hilken (85 Jahre)
Maike Kretzschmar
Sandra Läufer
Nicola Sieverling |
| 17.3. Michael Gerhardt
Dr. Sonja Klingelhöfer
Marion Meyer
Elke Saß | 29.3. Gisela Franke
Thomas Kuzio
Sabine Lehmann
Ingrid Littkeitz-Wiedicke
Evi Mollenhauer | 84. Mathias Plös
Helmut Rasch
Iris Sonnenkalb-Bulla |
| 19.3. Ulrich Rössing | 30.3. Lis Ehrbeck
Marc Heckroth
Gitta Iben
Michael Rieger | 94. Monika Gehrt |
| 20.3. Richard Helle
Lisa Paulsen | 31.3. Uwe Jahrmärcker
Klaus Kistler
Dr. Gerhard Weth | 104. Luise Ihl-Behrend
Renate Pribert-Zimny
Verena Rühm
Benno Wegener |
| 21.3. Gesche Wechmann | | |

Wir gratulieren herzlichst!

ALS NEUE MITGLIEDER BEGRÜßEN WIR:

Tabea Bienasch
Bernd Tielemann - direktiv st euerberatungs GmbH
Melanie und Stephan Renelt
Remmer Koch
Olaf Nommensen

MITGLIED MÖCHTE WERDEN:

Francoise Jacoulet-Fehler, Angestellte und
Eberhard Fehler, Rentner
Renate Pribert-Zimny, Sängerin/Malerin und
Wolfgang Pribert, Rechtsanwalt, B
Philipp Noack, Kaufmann
Julia Hägele, Ärztin und
Frank Hägele, Dipl.-Sport ökonom,



Wir nehmen Abschied von unserem Mitglied

Günter Schulze
König-Heinrich-Weg 19 a
verstorben am 28.1.18 im 82. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil
an der Trauer der Familie und wird den
Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.
Der Vorstand



AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN



Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1, 22453 Hamburg

Kirchenbüro:

montags und mittwochs 15-17 Uhr,
dienstags und donnerstags 10-12 Uhr,
freitags geschlossen

Telefon: 553 49 10,

E-Mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege,

Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg,

Telefon: 279 41 41

Gottesdienste St. Peter

Beginn sonntags 10:00 Uhr

4.3. | Gottesdienst/Abendmahls – Pn. Hinrichs

11.3. | Gottesdienst/Abendmahls – Past. Jürgensen

18.3. | Gottesdienst – Past. Jürgensen

25.3. | Konfirmation - Past. Jürgensen und Diak. Friedrich

28.3. | 18:00 Passionsandacht - Past. Jürgensen

29.3. | 10:00 Schulgottesdienst Carl-Götze-Schule

Pn. Hinrichs

18:00 Abendmahl -

Pn. Hinrichs, G. Friederich und A. Steiner

30.3. | 15:00 Karfreitag – Gottesdienst zur Sterbestunde

Gottesdienst mit festlicher Chormusik

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorferstraße 73/75 Lattenkamp 20 (Pfarrbüro) 22299 Hamburg

Pfarrbüro:

Telefon: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

Gottesdienste St. Antonius

Samstag: 18:00 Uhr Vorabendmesse

Beichtgelegenheit nach Absprache

Sonntag: 10:00 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt

Kinderkirche im Gemeindehaus

18:15 Uhr Abendmesse

Dienstag: 14:30 Uhr Rosenkranzgebet

15:00 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch: Suchulgottesdienste

Donnerstag: 18:00 Uhr Eucharistiefeier

Freitag: 18:00 Uhr Eucharistiefeier

WICHTIGE RUFNUMMERN

NOTDIENST-TELEFONNUMMERN UND WEBSITELINKS

112 Rettungsdienst/Feuerwehr

110 Polizei

116 117 Ärztlicher Bereitschaftsdienst

0551 / 1924-0 Giftinformationszentrum
(GIZ-Nord) | www.giz-nord.de

040 / 180 305 61 Zahnärztl. Notdienst | www.zahnarzt-notdienst.de

0800 00 22833 Apothekennotdienst | www.aponet.de

0800 1 11 01 11 Telefonseelsorge

116 116 Sperr-Notruf (EC-/Kreditkarten)

040 / 428 652 410 Polizeikommissariat 24 (Niendorf)

040 / 428 652 310 Polizeikommissariat 23 (Tropplowitzstr.)

Die 5 W's beim Notruf:

- **Wo** ist es passiert?

- **Was** ist passiert?

- **Wie** viele Verletzte?

- **Welche** Verletzungen?

- **Warten** auf Rückfragen!

NOTFALLPRAXIS ALTONA

Stresemannstr. 54
22769 Hamburg

040 / 22 80 22

KINDERÄRZTL. NOTFALLDIENST:

Asklepios Klinik Nord-Heidelberg
Tangstedter Landstr. 400

22417 Hamburg-Langenhorn

040 / 181 88 70

ALTONAER

KINDERKRANKENHAUS

Bleickenallee 38

22763 Hamburg

040 / 88 90 80

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 040 | 58 65 65 · Tag- und Nachruf

KOSMETIK & MED. FUSSPFLEGE GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9:30 - 18:00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaussee 102
Tel: 040 / 52 90 15 38

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Wir glauben an den Sommer:
Markisen – Rolläden – Jalousien
Noch bis Ostern tolle Angebote!

Tel.: 040 / 696 27 27
Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



LOTTO®

Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihr

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7:00 - 18:00 · Sa. 8:00-13:00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BORSTELER BAKSHOP

*Frohe
Ostern!*

An allen Osterfeiertagen
bis 12:00 Uhr geöffnet!

Denken Sie bitte an Ihre Vorbestellung!

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermmeister



Tel.: 040 - 550 41 13
Funk: 0177 - 51 51 261
Mail: kunckel.malermmeister@gmail.com

Werkstatt: Steinblockstraße 8, 22453 Hamburg

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9
Telefon: 040 - 23 93 59 83
Mobil: 0176 - 57 32 85 47
Email: giesewlf@aol.com



FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
 Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18
www.tierchiropraxis-hamburg.de



TIERÄRZTLICHE HAUSBESUCHE

- Gesundheitsvorsorge
- Impfungen, EU-Heimtierpässe
- ambulante Operationen
- Behandlung innerer Erkrankungen
- Altersvorsorge, Sterbebegleitung
- Zahlung in bar oder per EC-Karte

Dr. med. vet. Nicole Moniac
Sprechzeiten nach Terminvereinbarung
 Mo.-Fr. 9-15 Uhr · Mo. & Mi. 18-21 Uhr
 Tel. 040 419 185 96 · dr.moniac@tierarzt-ins-haus.de



www.tanzatelier-hamburg.de
 Borsteler Bogen 27 · Tel: 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
 Perlenketten-Werkstatt
 Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
 Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg
 Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser
 Badsanierung
 Solartechnik
 Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie
 Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • www.villabergmann.de



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihre

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler • Inhaber: Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 • 22453 Hamburg • Tel.: 51 50 30 • Fax: 514 23 36